



中华人民共和国国家标准

GB/T 17693.9—2017

外语地名汉字译写导则 第9部分：波斯语

Transformation guidelines of geographical names
from foreign languages into Chinese—Part 9: Persian

2017-12-29 发布

2017-12-29 实施

中华人民共和国国家质量监督检验检疫总局
中国国家标准化管理委员会 发布

目 次

前言	Ⅲ
1 范围	1
2 规范性引用文件	1
3 术语和定义	1
4 总则	1
5 细则	5
附录 A (规范性附录) 波斯语地名中常用人名译名表	8
附录 B (规范性附录) 波斯语地名中常用地名通名和常用词汇译写表	11
附录 C (资料性附录) 波斯文字母与罗马字母转写对照表	20
参考文献	21

前 言

GB/T 17693《外语地名汉字译写导则》分为以下部分：

- 第 1 部分：英语；
- 第 2 部分：法语；
- 第 3 部分：德语；
- 第 4 部分：俄语；
- 第 5 部分：西班牙语；
- 第 6 部分：阿拉伯语；
- 第 7 部分：葡萄牙语；
- 第 8 部分：蒙古语；
- 第 9 部分：波斯语；

.....

本部分为 GB/T 17693 的第 9 部分。

本部分按照 GB/T 1.1—2009 给出的规则起草。

本部分由中华人民共和国民政部提出。

本部分由全国地名标准化技术委员会(SAC/TC 233)归口。

本部分起草单位：民政部地名研究所、北京大学、西安测绘信息技术总站、中国地图出版集团、新华社参考消息报社、中国航海图书出版社。

本部分主要起草人：刘连安、高钰、时光、赵琪、李红、霍伯承、纪元、李学军、张明军、车威。

外语地名汉字译写导则

第9部分:波斯语

1 范围

GB/T 17693 的本部分规定了波斯语地名汉字译写的规则。

本部分适用于以规范汉字译写波斯语地名。

2 规范性引用文件

下列文件对于本文件的应用是必不可少的。凡是注日期的引用文件,仅注日期的版本适用于本文件。凡是不注日期的引用文件,其最新版本(包括所有的修改单)适用于本文件。

GB/T 17693.1—2008 外语地名译写导则 英语

3 术语和定义

GB/T 17693.1—2008 界定的术语和定义适用于本文件。为了便于使用,以下重复列出了 GB/T 17693.1—2008 中的某些术语和定义。

3.1

地名 geographical names

人们对各个地理实体赋予的专有名称。

[GB/T 17693.1—2008,定义 2.1]

3.2

地名专名 specific terms

地名中用来区分各个地理实体的词。

[GB/T 17693.1—2008,定义 2.2]

3.3

地名通名 generic terms

地名中用来区分地理实体类别的词。

[GB/T 17693.1—2008,定义 2.3]

3.4

专名化的通名 generic terms used as specific terms

转化为专名组成部分的通名。

[GB/T 17693.1—2008,定义 2.4]

4 总则

4.1 地名译写过程中应遵循“名从主人、约定俗成”的原则。